

MANCHE REINIGUNGS- UND LÖSUNGSMITTEL GREIFEN KUNSTSTOFFOBERFLÄCHEN AN.

Beispiele für solche Mittel: Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger mit Ammoniak.

REPARATUR UND GEWÄHRLEISTUNG

Wir empfehlen, Wartung und Reparatur von Dremel-Servicenederlassungen durchführen zu lassen. Die Garantie für dieses Dremel-Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen. Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug und/oder Ladegerät zusammen mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

DREMEL-KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen über Reparaturen, Gewährleistung, die Dremel-Produkte, den Kundendienst und die Hotline finden Sie unter www.dremel.com.

GERÄUSCHE UND VIBRATIONEN

Schalldruckpegel (Standardabweichung: 3 dB) dB(A)	57
Schwingung (Triax-Vektorsumme) m/s^2	1,4
Schwingungsunsicherheit K m/s^2	1,5

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

Die Vibrationen während des praktischen Gebrauchs des Werkzeugs können je nach Handhabung vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

ENTSORGUNG

Werkzeug, Batterien, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

NUR FÜR EU-LÄNDER

Nach der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Werkzeuge nach dem Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.

FR

SYMBOLES UTILISÉS

-  LISEZ CES CONSIGNES
-  BLOC D'ALIMENTATION DÉTACHABLE

-  UTILISEZ UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE
-  UTILISEZ UN MASQUE À POUSSIÈRE
-  NE JETEZ PAS VOTRE APPAREIL ÉLECTROPORTATIF AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES

AVERTISSEMENT GÉNÉRAUX CONCERNANT LA SÉCURITÉ

 ATTENTION VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, AINSI QUE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES

Le non-respect de ces avertissements et de ces consignes peut entraîner des blessures.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a. Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil. Ne vous servez pas d'un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Quand on utilise des outils électroportatifs, il suffit d'un moment d'inattention pour causer des blessures corporelles graves.
- b. Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours un équipement de protection oculaire.
- c. Ne travaillez pas dans une position risquant d'affecter votre équilibre. Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps. Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil dans des situations imprévues.
- d. Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements ou gants, de pièces en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a. Ne forcez pas sur l'outil. Employez l'outil correspondant à votre application. L'outil approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c. Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils sont dangereux.
- d. Veillez à bien entretenir les outils. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de l'outil. Faites réparer l'outil s'il est endommagé avant de l'utiliser. Nombre d'accidents sont provoqués par des outils mal entretenus.
- e. Si la machine ou des détergents risquent de détériorer ou de décolorer une surface, il est recommandé de tester la compatibilité dans une zone peu visible avant utilisation.
- f. N'utilisez pas d'acides, d'acétone ou de solvants non dilués.
- g. N'utilisez pas de liquides inflammables.
- h. Évitez de toucher ou d'insérer des objets

conducteurs (comme des tournevis ou des outils similaires) dans la prise micro-USB.

- i. **N'apportez aucune modification à la machine.** Les modifications non autorisées peuvent compromettre la sécurité de votre machine, donner lieu à une augmentation du bruit et des vibrations, et à des performances insatisfaisantes.
- j. **Utilisez l'outil, ses accessoires et embouts, etc. conformément aux présentes instructions,** en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF À BATTERIE

- a. **Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de pack de batterie est susceptible d'entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un pack de batterie différent.*
- b. **Utilisez les outils uniquement avec les packs de batterie spécifiquement indiqués.** *L'utilisation d'autres types de blocs de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
- c. **Lorsque le pack de batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques,** comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou tout autre objet métallique de petite taille susceptible de faire office de conducteur entre les bornes. *Le court-circuitage des bornes de la batterie risque d'entraîner des brûlures ou un incendie.*
- d. **Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide est susceptible d'être éjecté de la batterie.** Évitez tout contact avec ce dernier. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, demandez une aide médicale supplémentaire. *Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.*
- e. **N'utilisez pas d'accessoires endommagés.** Avant chaque utilisation, contrôlez les accessoires tels que les meules pour détecter des éclats et des fissures, les plateaux de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil ou l'accessoire tomberait, contrôlez s'il est endommagé ou installez un accessoire intact. Après avoir contrôlé et installé l'accessoire, tenez-vous à distance du niveau de l'accessoire en rotation avec les personnes se trouvant à proximité et laissez tourner l'outil à la vitesse maximale pendant une minute. *Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.*
- f. **N'utilisez pas l'outil pour des applications non prévues.** Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent ni l'expérience ni les connaissances requises à moins qu'elles bénéficient d'une supervision ou d'une instruction concernant l'utilisation de l'outil par une personne responsable de leur sécurité.
- g. **Gardez une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel. *Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.*
- h. **Déposez l'outil seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** *L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil.*
- i. **Ne laissez pas tourner l'outil pendant que vous le portez.** *En cas de contact accidentel, l'accessoire en rotation peut happer vos vêtements et vous blesser grièvement.*
- j. **Les enfants doivent être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ENSEMBLE DES OPÉRATIONS

- a. **L'opérateur doit utiliser la machine conformément aux règlements.** *Il doit prendre en compte les conditions locales et faire attention aux autres personnes, notamment les enfants, lors de l'utilisation de la machine.*
- b. **Il convient de prendre des précautions particulières lors de l'utilisation de la machine en hauteur.**
- c. **Ne vous penchez pas par la fenêtre lors de l'utilisation de la machine.**
- d. **L'opérateur est responsable des personnes qui se trouvent dans la zone de travail.**
- e. **N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant de l'outil.** *Le fait de pouvoir monter des accessoires sur votre outil ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.*
- f. **La vitesse nominale admissible de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil.** *Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.*
- g. **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux spécifications de votre outil.** *Les accessoires de mauvaises dimensions ne peuvent pas être protégés ni contrôlés de façon suffisante.*
- h. **Le montage fileté d'accessoires doit correspondre**

au filetage de la broche. Pour les accessoires montés par des brides, le perçage de l'accessoire doit correspondre au diamètre d'emplacement de la bride. *Les accessoires qui ne correspondent pas exactement au dispositif de fixation de l'outil tournent de façon irrégulière, émettent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.*

- i. **N'utilisez pas d'accessoires endommagés.** Avant chaque utilisation, contrôlez les accessoires tels que les meules pour détecter des éclats et des fissures, les plateaux de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil ou l'accessoire tomberait, contrôlez s'il est endommagé ou installez un accessoire intact. Après avoir contrôlé et installé l'accessoire, tenez-vous à distance du niveau de l'accessoire en rotation avec les personnes se trouvant à proximité et laissez tourner l'outil à la vitesse maximale pendant une minute. *Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.*
- j. **Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent ni l'expérience ni les connaissances requises à moins qu'elles bénéficient d'une supervision ou d'une instruction concernant l'utilisation de l'outil par une personne responsable de leur sécurité.**
- k. **Gardez une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel. *Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.*
- l. **Déposez l'outil seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** *L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil.*
- m. **Ne laissez pas tourner l'outil pendant que vous le portez.** *En cas de contact accidentel, l'accessoire en rotation peut happer vos vêtements et vous blesser grièvement.*
- n. **Les enfants doivent être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.**



NE TRAVAILLEZ PAS SUR DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE (l'amiante est considéré comme étant cancérigène)



PRENEZ DES MESURES DE PROTECTION LORSQUE DES POUSSIÈRES NUISIBLES À LA SANTÉ, INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES PEUVENT ÊTRE GÉNÉRÉES LORS DU TRAVAIL (certaines poussières sont considérées comme cancérigènes) ; portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

SPÉCIFICATIONS

Numéro du modèle	PC10
Tension	3,6 V
Vitesse de rotation	2 200 tr/min
Diam. max. de l'accessoire Ø	64 mm
Capacité de batterie	7,2 Wh
Poids	0,452 kg

CHARGEUR

Entrée 100-240 Vca, 50-60 Hz, 150 mA
Sortie 5,0 Vcc, 1,0 A
Poids 0,1 kg

Vérifiez toujours que la tension d'alimentation est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.

GÉNÉRALITÉS ⑥

- A. Poignée
 - B. Port micro USB
 - C. Témoins de charge
 - D. Tige filetée
 - E. Micro USB
 - F. Câble de charge USB
 - G. USB
 - H. Adaptateur électrique
 - I. Bouton Marche/Arrêt
 - J. Fente
 - K. Broche
 - L. Carter de protection*
 - M. Brosse de soies - PC364*
 - N. Plateau de ponçage
 - O. Côté boucle
 - P. Accessoire
 - Q. Tampon effaceur à mousse blanche – PC362*
 - R. Tampon sans rayure à microfibres bleues – PC363*
 - S. Tampon abrasif marron à utilisation intensive – PC361*
- *) Non fourni de manière standard

CHARGE ET BATTERIES

- **L'utilisation de ce chargeur par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent ni l'expérience ni les connaissances requises, est uniquement possible sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qui les a initiés au maniement du chargeur en toute sécurité ainsi qu'aux dangers associés à une telle utilisation et à la condition**

que ces dangers ont bien été compris (à défaut de quoi, ils risquent de commettre des erreurs de manipulation et d'infliger des blessures).

- **Surveillez les enfants (afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur).**
- N'utilisez que des chargeurs correspondant aux spécifications correctes comme décrit précédemment. ⑦
- Chargeur DREMEL 26150510AB (U.K. 26150510AC) compatible avec cet outil
- N'exposez pas l'outil, le chargeur ou la batterie à la pluie.
- Ne chargez pas la batterie dans des environnements humides ou mouillés.
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé. Rapportez-le aux points de SAV agréés par DREMEL pour effectuer un contrôle de sécurité.
- N'utilisez pas le chargeur lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés ; le cordon ou la fiche doivent être immédiatement remplacés dans l'un des points de SAV DREMEL agréés.
- N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée. Dans ce cas, elle doit être remplacée immédiatement.
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie.
- N'essayez pas de charger des piles non rechargeables avec le chargeur.
- Températures ambiantes autorisées (outil/chargeur/batterie) :
 - en charge 0...+45 °C
 - en fonctionnement -20...+50 °C
 - durant l'entreposage -20...+50 °C

CHARGEMENT DU PACK DE BATTERIE

Utilisez un adaptateur secteur correspondant aux spécifications du chargeur ci-dessus pour charger le Dremel Versa.

Chargez le Dremel Versa avec un câble USB fourni par Dremel. L'utilisation d'autres câbles USB pourrait endommager l'équipement, causer des dégâts matériels et entraîner des blessures.

Votre outil Dremel PC10 n'est pas chargé totalement quand il est expédié de l'usine. Assurez-vous de charger l'outil avant la première utilisation.

1. Insérez le câble USB "F" dans le port USB de l'adaptateur secteur "H". Si l'adaptateur secteur n'est pas inclus, chargez l'outil en utilisant une alimentation USB de 5 V/1 A minimum.
2. Branchez l'adaptateur secteur "H" dans une prise de courant standard.
3. Branchez la prise micro USB "E" dans le port micro USB "B".
4. Le voyant de charge de la batterie I indique la progression de la charge. Le voyant bleu situé sur le boîtier de l'outil au-dessous de la prise USB s'allume pour signaler que la batterie reçoit une charge. Lorsque l'outil est entièrement chargé (environ 2h45), la charge s'arrête automatiquement et le voyant bleu s'éteint.

5. Il est normal que la poignée de l'outil chauffe pendant la charge.
Attention : la fonction de charge s'arrête lorsque l'outil est en marche et reprend à nouveau après que l'outil est éteint.
6. Lorsque la batterie est complètement chargée, débranchez l'extrémité micro-USB du câble "E" de l'outil.
7. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant (sauf si vous chargez un autre outil).
8. Lorsque la batterie est déchargée l'outil s'éteint automatiquement. Cela provoque un arrêt soudain, plutôt que d'un ralentissement progressif de l'outil. Il suffit de recharger l'outil.

REMARQUES IMPORTANTES SUR LA CHARGE

La batterie au lithium-ion reste chargée pendant 2 ans au maximum si bien qu'elle est toujours disponible dès que vous en avez besoin.

- Le chargeur est conçu pour charger rapidement la batterie seulement lorsque la température de cette dernière est comprise entre 0 et 45 °C.
- Une diminution substantielle de l'autonomie, charge après charge, signifie que la batterie est proche de sa limite de longévité et qu'elle doit être remplacée. Pour l'entretien de votre outil, veuillez contacter un des centres techniques DREMEL agréés.
- Si la batterie ne se recharge pas correctement :
 - a. Vérifiez la présence de courant à la prise murale en y branchant un autre appareil électrique.
 - b. Vérifiez si la prise de courant n'est pas branchée à un interrupteur qui coupe l'alimentation lorsque les lumières sont éteintes.
 - c. Vérifiez la propreté des connecteurs USB. Nettoyez-les au besoin avec un coton-tige imbibé d'alcool.
 - d. Vérifiez si le câble USB est correctement connecté à l'outil et à l'adaptateur secteur.
 - e. Si vous ne parvenez toujours pas à charger votre outil correctement, envoyez l'outil et le chargeur à votre centre technique Dremel.

Attention : L'utilisation d'adaptateurs secteur ou de packs batterie autres que ceux vendus par Dremel peut annuler la garantie.

ACCESSOIRES

METTEZ TOUJOURS L'APPAREIL HORS TENSION AVANT DE CHANGER D'ACCESSOIRE

Utilisez uniquement des accessoires testés par Dremel. Lisez impérativement les instructions d'utilisation fournies avec votre accessoire Dremel. Manipulez et entreposez les accessoires avec soin.

CHANGEMENT D'ACCESSOIRE ⑧

Pour réduire le risque de blessures, assurez-vous toujours que l'outil est mis hors tension avant de changer d'accessoires, de changer le plateau de ponçage, de retirer le carter de protection ou d'entretenir l'outil.

FIXATION DU CARTER DE PROTECTION ⑧

Pour fixer le carter de protection, alignez ses broches avec les fentes du boîtier de l'outil. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit ajusté avec l'outil. Vous devez fixer le carter de protection avant le plateau de ponçage.

RETRAIT DU PLATEAU DE PONÇAGE ⑧

Pour fixer le plateau de ponçage : alignez-le avec les filetages de la tige de sortie et serrez-le avec le doigt en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

FIXATION DES ACCESSOIRES ⑨

Les accessoires sont fixés au plateau de ponçage par un système de boucle et crochet.

Pour fixer : alignez le côté « boucle » de l'accessoire au côté « crochet » du plateau de ponçage sur l'outil. Alignez l'accessoire le plus près possible du centre du plateau de ponçage pour qu'il tourne de manière concentrique pour une facilité d'utilisation et des performances optimales. Les accessoires surplomberont le plateau de ponçage, ce qui permet à l'utilisateur d'accéder aux coins et aux espaces réduits.

Pour retirer : détachez l'accessoire du plateau de ponçage. Maintenez l'accessoire pas le matériau de soutien côté « boucle » et décollez l'ensemble du plateau de ponçage au lieu de saisir le matériau en éponge/microfibre.

Pour fixer la brosse de soies : retirez d'abord complètement le plateau de ponçage, puis fixez la broche en alignant les filetages de la tige de sortie et serrez au doigt la brosse de soies dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

UTILISATION

A UTILISEZ UNIQUEMENT DES ACCESSOIRES DREMEL® VERSA. LES AUTRES ACCESSOIRES NE SONT PAS CONÇUS POUR CET OUTIL ET PEUVENT ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS. Stockez les accessoires dans un environnement sec et tempéré pour éviter la détérioration.

A RESPECTEZ TOUJOURS LES INSTRUCTIONS D'APPLICATION, DE MISE AU REBUT ET LES AVERTISSEMENTS DU FABRICANT DE LA SOLUTION DE NETTOYAGE. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le Dremel Versa est conçu pour fonctionner avec du spray, de la mousse, du gel ou des nettoyeurs liquides. Avant d'utiliser des solutions de nettoyage, veuillez lire et suivre les avertissements et les instructions d'utilisation du fabricant. Couvrez la zone environnante en cours de nettoyage pour la protéger du spray. Utilisez le carter de protection sur les surfaces ouvertes pour contenir le spray. Il est recommandé d'appliquer de l'eau et un agent de nettoyage sur la surface qui a besoin d'être nettoyée et/ou directement sur l'accessoire. En cas d'application directe d'eau ou d'un agent de nettoyage sur l'accessoire, enlevez le liquide en trop ou donnez une « impulsion » à l'outil en le mettant rapidement sous tension, puis hors tension dans une zone confinée (par exemple un seau ou un évier) pour réduire le spray.

Pour démarrer le nettoyage, pressez et relâchez le bouton marche/arrêt (fig. 1) pendant que l'accessoire est en contact avec la surface à nettoyer. L'outil prendra rapidement de la vitesse. Appuyez doucement sur la surface à nettoyer mais pas trop fort. Laissez l'outil faire le travail. Déplacez l'outil de manière circulaire. Ne maintenez pas l'outil dans un seul endroit pendant plus de 5 secondes.

Pour mettre l'outil hors tension, pressez et relâchez le bouton marche/arrêt.

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

L'outil est équipé d'un système de contrôle électronique interne optimisant les performances du moteur et de la batterie en limitant l'intensité distribuée à l'outil lors de surcharges ou de calage.

Si vous maintenez l'outil immobile pendant trop longtemps, il se mettra automatiquement hors tension. Lorsque cela se produit, pressez tout simplement et relâchez le bouton